

## **Basel-Stadt** كانتون

معلومات عن كانتون Basel-Stadt

النظام السياسي

الدين

تقضية اوقات الفراغ

الثقافة

## معلومات عن كانتون Basel-Stadt

كانتون Basel-Stadt هو أحد كانتونات سويسرا الستة والعشرين. يقع كانتون Basel-Stadt على المثلث الحدودي الذي يتشاركه مع كل من ألمانيا وفرنسا. تتمتع المنطقة باقتصاد قوي وثقافة متنوعة ومستوى معيشة مرتفع.

### حقائق وأرقام

يتألف كانتون Basel-Stadt من ثلاث بلديات وهن بلدية المدينة بازل والبلديتان السياسيتان الأخريان (Gemeinden) ريهين وبيتينجن. يعيش في الكانتون حوالي 200 000 شخص من 160 جنسية. تبلغ مساحة مدينة بازل فقط 37 كيلومتر مربع، وهو بذلك أصغر كانتون في سويسرا وأكثرها اكتظاظاً بالسكان. اللغة الرسمية للكانتون هي اللغة الألمانية.

### التاريخ

تأسس كانتون Basel-Stadt في عام 1833، إلا أن له تاريخ طويل ومشوق. سكنت هذه المنطقة في منتصف العصر الحجري القديم قبل 130 000 حوالي عاماً. وبفضل الموقع الاستراتيجي الذي تتمتع به Basel عسكر الرومانيون جيوشهم على تلة مونستر (Münsterhügel) وذلك حوالي ثلاثين عاماً قبل الميلاد. وكانت الكاتدرائية آنذاك هناك عبارة عن كنيسة أسقف تم تدشينها عام 1019. ولهذا السبب نجد عصاً على شعار كانتون بازل إذ ترمز إلى صولجان الأسقف. تأسست جامعة بازل عام 1460. تطورت بازل لتصبح مركزاً لطباعة الكتب ولمذهب الإنسانية. نزح الكثير من اللاجئين من أعالي إيطاليا وفرنسا إلى هنا في القرن السادس عشر، وأحضروا معهم حرفة نسج الحرير وصباغته إلى بازل. ولقد تأسست بناءً عليها شركات الصيدلة والكيمياء الموجودة اليوم. انقسمت مدينة بازل Basel-Stadt عن ريف بازل Basel-Landschaft عام 1833 وذلك بعد اندلاع صراعات مسلحة. يعد كانتون Basel-Stadt اليوم مركزاً للثقافة، والتجارة، والاقتصاد بالأخص فيما يتعلق بموضوع العلوم الحياتية.

### العادات والتقاليد

لدينا العديد من العادات والتقاليد المهمة بالنسبة لنا في كانتون Basel-Stadt. يسعدنا لو رغبتم في التعرف على تقاليدنا. أول هذه التقاليد هو الكرنفال (Fasnacht). يبدأ الكرنفال سنوياً أما في شهر شباط أو آذار ويستمر لمدة ثلاثة أيام، ولذا فنحن نطلق على هذه الأيام تسمية (drey scheenschte Dää)، أي الأيام الثلاثة الأجمل. أما معرض الخريف في بازل (Herbstmesse) فهو أقدم من 500 عام. ولسوق عيد الميلاد المجيد في بازل (Weihnachtsmarkt) تاريخ طويل أيضاً. الكثير من الناس هنا منتسبون كأعضاء في نواد أو روابط أو جمعيات. يرتاد العديد من الناس مباريات نادي كرة القدم FC Basel ويسبح الكثير من الناس أيضاً في نهر الراين.

### مزيد من المعلومات (روابط ، عناوين ، كراسات ، نشرات)

[www.hallo-baselstadt.ch/ar/canton-basel-stadt/about-basel-stadt](http://www.hallo-baselstadt.ch/ar/canton-basel-stadt/about-basel-stadt)

## النظام السياسي

تتوزع السلطة السياسية في سويسرا على ثلاثة مستويات: الاتحاد الفدرالي والكانتونات (الولايات الأعضاء) والبلديات. يحق للسويسريين التصويت على المسائل السياسية.

### الدولة السويسرية

تم تأسيس الدولة السويسرية عام 1848 وعاصمتها بيرن. ليس هناك في سويسرا وحدة عرقية أو لغوية أو دينية. تعرف سويسرا بمصطلح (Willensnation) والذي يدل على اجتماع الثقافات المختلفة فيها طوعاً.

### الفيدرالية

تتمتع الكانتونات الستة والعشرين والبلديات التي يزيد عددها عن ألفين في سويسرا باستقلال ذاتي واسع النطاق يعرف بالفدرالية. لكل كانتون وكل بلدية هيكل تنظيمي خاص. ولكانتون Basel-Stadt دستور وحكومة خاصة به، وكذلك برلمان ومحكمة. يقع على عاتق الكانتونات والبلديات القيام بالكثير من واجبات الدولة. لذا فإن النظام التعليمي يختلف مثلاً من كانتون لآخر. الدستور الاتحادي يطبق في جميع أنحاء سويسرا. أما الكانتونات فلها قوانين خاصة تطبق في مناطقها فقط. يحق للبلديات أيضاً سن قوانينها الخاصة. يتم فرض الضرائب لضمان قيام الكانتونات والبلديات وكذلك الحكومة الاتحادية بواجباتها.

### الفصل بين السلطات

من أجل منع تركيز السلطة، فإن سلطة الدولة السويسرية تتوزع على ثلاث سلطات مستقلة: (السلطة التشريعية)، (السلطة التنفيذية) و(السلطة القضائية). توزع المهام السلطوية في كانتون Basel-Stadt على النحو التالي:

السلطة التشريعية تتألف من أعضاء البرلمان الكبير (Grosser Rat) 100 برلماني يتم انتخابهم من قبل الشعب كل أربع سنوات.

السلطة التنفيذية: المجلس الحكومي (Regierungsrat) ويتألف من 7 أعضاء يتم انتخابهم من قبل الشعب كل أربع سنوات.

السلطة القضائية: تتألف من محاكم مختلفة على مستوى الكانتون (Gerichte) يتمتع كانتون Basel-Stadt بميزة: فيرلمان وحكومة ومحاكم كانتون مدينة بازل مسؤولون في في الوقت ذاته عن بلدية مدينة بازل. وهناك أيضاً سلطة تشريعية للبلديتين ريهين وبيتينجن (مجلس السكان، Einwohnerrat) وكذلك سلطة تنفيذية (مجلس البلدية، Gemeinderat).

تتألف السلطة التشريعية على المستوى الاتحادي من مجلسين: المجلس الوطني ومجلس الولايات (National- und Ständerat). الحكومة الوطنية تتألف من (سبعة أعضاء) وتسمى بالمجلس الاتحادي (Bundesrat). وهناك أيضاً محاكم مختلفة على المستوى الوطني الاتحادي. مجلس القضاء الاتحادي هو أعلى سلطة ومسؤوليته محددة في البت في الاستئنافات بين محاكم الكانتونات المختلفة.

## الحقوق الديمقراطية

يتمتع المواطن السويسري والمواطنة السويسرية بحق الانتخاب والترشيح، ولهم الحق في انتخاب الهيئات السياسية على مستوى البلدية والكانتون وكذلك على المستوى الاتحادي، بإمكانهم أيضاً ترشيح أنفسهم. بالإضافة إلى ذلك، يحق للمواطنين المشاركة بالقرار السياسي من خلال التصويت الشعبي فيما يخص الشأن السياسي في البلديات والكانتونات وعلى المستوى الاتحادي (الديمقراطية المباشرة). ويمكنهم أيضاً تقديم اقتراحاتهم ليتم التصويت عليها وذلك من خلال إطلاق مبادرة شعبية. لا يملك الأجانب الساكنين في كانتون Basel-Stadt حق الانتخاب والترشيح. ولكن بإمكانهم إيصال صوتهم إلى السلطات من خلال عرائض تبين فيها مطالبهم السياسية. كما أن بإمكانهم أيضاً الانخراط في اللجان أو الجمعيات لذوي الاهتمامات المشتركة أو النوادي في مكان سكنهم.

## الحقوق الأساسية

يتضمن الدستور الاتحادي (Bundesverfassung) المبادئ الأساسية العليا لسويسرا. تعد الحقوق الأساسية جزءاً مهماً من الدستور الاتحادي، وذلك استناداً إلى الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان (EMRK). تحمي هذه الحقوق الوجود الإنساني (الحق في العيش أو الحق في طلب المساعدة في الحالات الطارئة). كما أنها تحمي أيضاً الأفراد من سلطة الدولة أو الأقليات من الأغلبية. تضمن هذه الحقوق الحماية من الاضطهاد بسبب الأصل والعرق والدين والجنس أو التوجه الجنسي. يمكن للضحايا في كانتون Basel-Stadt الحصول على الدعم والإرشاد المجاني. تضمن سويسرا حرية الدين والرأي والصحافة.

**مزيد من المعلومات (روابط ، عناوين ، كراسات ، نشرات)**

[www.hallo-baselstadt.ch/ar/canton-basel-stadt/political-system](http://www.hallo-baselstadt.ch/ar/canton-basel-stadt/political-system)

## الدين

تعتبر سويسرا عرفياً بلداً مسيحياً. تعيش اليوم في سويسرا مجموعات دينية متنوعة من غير الديانة المسيحية. تضمن سويسرا الحرية الدينية، والمدارس الحكومية محايدة دينياً.

### الدين والدولة

تغلب على سويسرا عرفياً الصبغة المسيحية. يعتبر الكانتون هو المسؤول عن تحديد العلاقة بين الدين والدولة. تعتبر أغلب الكانتونات الألمانية السويسرية ومنها كانتون Basel-Stadt بعض الطوائف الدينية مؤسسات خاضعة للقانون العام. هذا يعني أن السلطات قد منحها بعض الحقوق ومنها على سبيل المثال لا الحصر جبي الضرائب من أعضائها. من الطوائف الخاضعة للقانون العام في كانتون Basel-Stadt: الطوائف الدينية الكاثوليكية والبروتستنتية، والكنيسة الرومانية الكاثوليكية، والكنيسة الكاثوليكية القديمة، والطوائف الدينية الإسرائيلية. بعض الطوائف الأخرى معترف بها من قبل الكانتون، إلا أنها تنظم نفسها بموجب قوانين خاصة.

### الطوائف الدينية في كانتون Basel-Stadt

ثلث سكان بازل ينتسبون كأعضاء إلى إحدى الطوائف الأربعة المعترف فيها بوصفها خاضعة للقانون العام. يوجد بالإضافة إلى ذلك الكثير من الطوائف الدينية الأخرى كالمسلمة والهندوسية والبوذية أو طوائف جديدة. نصف السكان تقريباً لا ينتسبون إلى طائفة دينية.

### الحرية الدينية

يضمن الدستور السويسري الحرية الدينية. هذا يعني أنه يُسمح لكل إنسان حرية اختيار معتقده الديني. يحق لكل شخص التعبير عن معتقده ونشره. لا يُسمح لأحد بإجبار غيره على الانضمام إلى طائفته الدينية أو على المشاركة في الشعائر الدينية. يُسمح للأفراد في التجمع لمزاولة الشعائر وإقامة الاحتفالات الدينية. لا يُسمح باضطهاد الناس بسبب دينهم أو معتقداتهم.

### الدين والمدرسة

المدارس إلزامية محايدة دينياً. إلا أنه يتم التطرق إلى مواضيع دينية في الحصص الصفية. فهناك مادة "البيئة، والإنسان، والمجتمع" في المرحلة الابتدائية. تُعنى هذه المادة بالكائنات الحية والثقافات المختلفة. كما أن هناك حصص دين طائفية يمكن للأطفال المشاركة فيها طوعاً. أما في المرحلة الثانوية فهناك مادة "الأخلاق، والأديان، والجماعة". هذه المادة إجبارية. يكتسب الطلاب في هذه المادة مهارات مهمة يحتاجونها للتعايش مع الثقافات والأديان والعقائد والمفاهيم الأخلاقية المختلفة. تقدم بعض الطوائف الدينية دروس دينية خارج إطار المدرسة.

مزيد من المعلومات (روابط ، عناوين ، كراسات ، نشرات)

[www.hallo-baselstadt.ch/ar/canton-basel-stadt/religion](http://www.hallo-baselstadt.ch/ar/canton-basel-stadt/religion)

## تقضية اوقات الفراغ

هناك العديد من عروض اوقات الفراغ الشيقة في كانتون Basel-Stadt، وتعتبر النوادي من أهمها. يمكنكم هنا التعرف على أناس جدد والقيام معهم بالنشاطات.

### جمعيات

ينتسب الكثير من سكان بازل إلى النوادي (Verein) كأعضاء. هناك العديد من النوادي لمختلف الاهتمامات مثل النوادي الرياضية أو النوادي الثقافية. يمكنكم التعرف على أناس جدد عند الانضمام إلى أحد النوادي. المشاركة في معظم الأندية متاحة لجميع الأشخاص.

### عروض خاصة بالشباب

يمكن للشباب الاستفادة في اوقات فراغهم من الكثير من العروض التي تمكنهم من الالتقاء بمن هم في سنهم. يمكنهم المشاركة في مشروع أو اقتراح أفكارهم الخاصة. يقوم أخصائيوهم بمرافقة ومتابعة الشباب (Jugendarbeit). عادة ما تكون العروض مجانية.

### الثقافة والترفيه

يمكنكم القيام بالكثير من النزاهات وزيارة الفعاليات الثقافية في كانتون Basel-Stadt. يسبح الكثير من الناس في الصيف في نهر الراين أو يقومون بنزهة في الحدائق. تذهب العائلات إلى حديقة الحيوانات في بازل. هناك الكثير من طرق التجوال والدراجات. يمكنك الوصول سريعاً بالقطار إلى مدن مثل فرايبورغ أو ستراسبورغ. يمكنكم الحصول على المعلومات المتعلقة بالنزهات أو الفعاليات التي يمكنكم القيام بها لدى Basel Tourismus.

### مراكز الالتقاء في الأحياء السكنية

مراكز الالتقاء في الأحياء السكنية (Quartiertreffpunkte) متاحة للجميع. هناك عروض مخصصة للعائلات ولكبار السن وللأشخاص الذين لا يتقنون اللغة الألمانية بعد. بعض هذه المراكز عبارة عن مراكز أسرية يلتقي فيها الأمهات والآباء برفقة أطفالهم. تقدم مراكز الالتقاء الدعم والإرشاد في شؤون الحياة اليومية. يمكنكم في مراكز الالتقاء استئجار صالات للاحتفالات العائلية وغيرها من المناسبات.

## العمل التطوعي

يمكنكم من خلال العمل التطوعي (Freiwilligenarbeit) تقديم الدعم لغيركم من الأشخاص وللبيئة. العمل التطوعي يعني أنه دون مقابل مادي. يقوم المتطوعون في سويسرا في الكثير من الواجبات، وخاصة في إطار الأندية. هل ترغبون في القيام بعمل تطوعي؟ يمكنكم العمل في أحد النوادي من أجل الكثير من الأمور ومنها على سبيل المثال الثقافة أو الرياضة أو القضايا الاجتماعية أو التعليم أو حماية الحيوانات أو حماية البيئة أو الصحة. يمكنكم هنا الحصول على معلومات تتعلق بالعمل التطوعي ومجالاته:

- المركز الاختصاصي للعمل التطوعي GGG Benevol
- الصليب الأحمر السويسري Basel-Stadt
- كاريتاس في مدينة وريف بازل

معلومات بخصوص العمل التطوعي من أجل طالبي اللجوء واللاجئين:

- مكتب تنسيق المتطوعين من أجل اللاجئين (KOFF)
- إغاثة اللاجئين السويسرية

## تخفيضات أسعار الفعاليات الرياضية والثقافية والتعليمية

هوية (KulturLegi) مخصصة للأشخاص ذوي الدخل المحدود. إذا كانت هذه الهوية بحوزتكم فستدفعون أسعاراً مخفضة للمشاركة في الفعاليات الرياضية والثقافية والتعليمية. يمكنكم تقديم طلب الحصول على هوية (KulturLegi) لدى الكاريتاس. تقدم لكم الكاريتاس المعلومات اللازمة وتؤكد من إمكانية حصولكم على الهوية. بالإضافة إلى ذلك، هناك أيضاً ما يسمى ببطاقة العائلة (Familienpass) و (FamilienpassPlus). هاتان البطاقتان مخصصتان للعائلات التي تعيش في شمال غرب سويسرا. تتوفر للأطفال والناشئة والشباب غيرها الكثير من التخفيضات والعروض المجانية مثل (colourkey) أو بطاقة العطلة (Ferienpass). إذا كانت إحدى هذه البطاقات بحوزتكم فستحصلون على تخفيضات على الكثير من العروض. يمكنكم إيجاد المزيد من المعلومات المتعلقة بهذا الأمر في الإنترنت.

مزيد من المعلومات (روابط ، عناوين ، كراسات ، نشرات)

[www.hallo-baselstadt.ch/ar/canton-basel-stadt/leisure](http://www.hallo-baselstadt.ch/ar/canton-basel-stadt/leisure)

## الثقافة

تتوفر في كانتون Basel-Stadt الكثير من الفعاليات الثقافية. إذا لم يكن لديكم الكثير من المال، فهناك الكثير من الإمكانيات للحصول على عروض مجانية أو مخفضة الأسعار.

### المتاحف / المعارض

ينظم حوالي أربعين متحفًا المعارض والفعاليات. يمكنكم بالإضافة إلى ذلك زيارة المعارض الصغيرة وصالات الفنون البديلة. هناك أيضاً الكثير من الأعمال الفنية التي يمكن الاستمتاع بها في الأماكن العامة.

### الموسيقى / الرقص / المسرح / الأدب

تتوفر في كانتون Basel-Stadt الكثير من الفعاليات الثقافية. يمكنكم في Theater Basel الاستمتاع بعروض الأوبرا والمسرحيات والباليه، وفي Kaserne بالموسيقى المعاصرة والرقص والمسرح. هناك أيضاً أماكن صغيرة مثل Vorstadttheater أو Sommercasino. يمكنكم في الصيف زيارة الكثير من العروض والمهرجانات في الهواء الطلق. بعض الفعاليات مجانية.

### فن العمارة

يمكنكم الاستمتاع بالكثير من فنون العمارة الحديثة في بازل والمناطق المجاورة لها. ففي ريهين مثلًا ستجدون متحف Fondation Beyeler للمهندس المعماري رينزو بيانو. وفي وسط المدينة ستجدون المبنى الجديد لمتحف Kunstmuseums Basel لكريست وجانتينباين أو ملحق الكازينو Stadtcasino Basel من هيرتسوج و دو ميرون.

### الدعم الثقافي

إذا كنتم تمتنون الفن فيمكنكم التقدم بطلب تمويل مالي لمشاريعكم. ستجدون المعلومات اللازمة على الموقع الإلكتروني لقسم الثقافة. ستجدون هناك مثلًا طريقة تقديم طلب الدعم المادي.

### عروض مجانية أو مخفضة الأسعار

تقدم الكثير من متاحف وأماكن الفعاليات عروضاً خاصة، حيث يمكنكم مثلاً دفع رسوم مخفضة أو الدخول مجاناً في أوقات محددة. تكون العروض مخفضة الأسعار أو مجانية لأشخاص معينين. كما أن هناك معارض ومهرجانات مجانية تقام في الأماكن العامة. تقدم الكثير من الأندية (Vereine) والمؤسسات التي تعنى بشؤون المهاجرين عروضاً ثقافية. كما أن أسعار الكثير من العروض تخفض لدى حيازة بطاقة KulturLegi أو البطاقة العائلية (Familienpass) أو (colourkey). إذا كنتم لا ترغبون في الذهاب لوحدهم إلى متحف أو فعالية فهناك عروض مختلفة للمجموعات أو لشخصين.

### مزيد من المعلومات (روابط ، عناوين ، كراسيات ، نشرات)

[www.hallo-baselstadt.ch/ar/canton-basel-stadt/culture](http://www.hallo-baselstadt.ch/ar/canton-basel-stadt/culture)